



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Año B

CUARTO DOMINGO EN CUARESMA

sábado, 9 de marzo de 2024

7:00 P.M.



el Señor le dijo: —Hazte una serpiente como éstas, y ponla en el asta de una bandera. Cuando alguien sea mordido por una serpiente, que mire hacia la serpiente del asta, y se salvará.

Números 21:8

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

LA SANTA EUCARISTÍA

RITO I

La liturgia sigue El Libro de Oración Común, LOC (ed 2022), que comienza en la página 215

LA PALABRA DE DIOS

Todos de pie, para la procesión de entrada.

♪ CANTO DE ENTRADA: #706 Éxodo y Liberación

Celebrante: Bendito sea Dios, que perdona todo pecado.

***Pueblo:* Su misericordia perdure eternamente.**

Celebrante: Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto, todo deseo revelado, todo secreto expuesto. Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones y purifique los pensamientos para que perfectamente te amemos y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre. Por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

EL RESUMEN DE LA LEY, (LOC 215)

Escuchen las palabras de nuestro Señor Jesucristo: «Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primer y gran mandamiento. El segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos depende toda la Ley y los Profetas». *Mateo 22:37-40*

♪ CANTO DE SEÑOR, TEN PIEDAD: Señor, Ten Piedad (*Tomás Aragués*)

Cantor: Señor, ten piedad

Cantor: Cristo, ten piedad

Cantor: Señor, ten piedad

Todos: Señor, ten piedad

Todos: Cristo, ten piedad

Todos: Señor, ten piedad

LA COLECTA DEL DÍA (Cuarto domingo en Cuaresma, LOC 114)

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

***Pueblo:* Y también contigo.**

Celebrante: Oremos. Dios amoroso, cuyo Hijo bajó del cielo para ser el verdadero pan que nutre al mundo: No nos prives nunca de este pan, para que él viva en nosotros y nosotros vivamos en él; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, ahora y siempre. **Amén.**

LAS LECTURAS *Pueden sentarse.*

PRIMERA LECTURA: Números 21:4-9

Lector: Lectura del Libro de los Números.

Los israelitas salieron del monte Hor en dirección al Mar Rojo, dando un rodeo para no pasar por el territorio de Edom. En el camino, la gente perdió la paciencia y empezó a hablar contra Dios y contra Moisés. Decían:

—¿Para qué nos sacaron ustedes de Egipto? ¿Para hacernos morir en el desierto? No tenemos ni agua ni comida. ¡Ya estamos cansados de esta comida miserable!

El Señor les envió serpientes venenosas, que los mordieron, y muchos israelitas murieron. Entonces fueron a donde estaba Moisés y le dijeron:
—¡Hemos pecado al hablar contra el Señor y contra ti! ¡Pídele al Señor que aleje de nosotros las serpientes!

Moisés pidió al Señor que perdonara a los israelitas, y el Señor le dijo:

—Hazte una serpiente como éstas, y ponla en el asta de una bandera. Cuando alguien sea mordido por una serpiente, que mire hacia la serpiente del asta, y se salvará.

Moisés hizo una serpiente de bronce y la puso en el asta de una bandera, y cuando alguien era mordido por una serpiente, miraba a la serpiente de bronce y se salvaba.

Lector: Palabra del Señor.

***Pueblo:* Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL: Salmo 107:1-3, 17-22 (LOC 541)

Lector y el Pueblo alternarán leyendo los versos del salmo

- 1 ¡Den gracias a Dios porque es bueno, * porque su misericordia dura para siempre!
- 2 **Díganlo los redimidos del Señor, * a quienes redimió del poder del enemigo,**
- 3 a quienes congregó de las naciones: * del oriente y del occidente, del norte y del sur.
- 17 **La gente, insensata y rebelde, * fue afligida por sus maldades.**
- 18 Todo alimento les daba asco; * llegaron a las puertas de la muerte.
- 19 **En su angustia, clamaron al Señor * y él los libró de su aflicción.**
- 20 Dios envió su palabra y los sanó, * y los rescató del sepulcro.
- 21 **Den gracias a Dios porque es bueno, * por las maravillas que hace por su pueblo.**
- 22 Rindan ofrendas con acción de gracias; * proclamen sus obras con júbilo.

Lector: Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo:

***Todos:* Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

SEGUNDA LECTURA: Efesios 2:1-10

Lector: Lectura de la carta de San Pablo a los Efesios.

Antes ustedes estaban muertos a causa de las maldades y pecados en que vivían, pues seguían los criterios de este mundo y hacían la voluntad de aquel espíritu que domina en el aire y que anima a los que desobedecen a Dios. De esa manera vivíamos también todos nosotros en otro tiempo, siguiendo nuestros malos deseos y cumpliendo los caprichos de nuestra naturaleza pecadora y de nuestros pensamientos. A causa de eso, merecíamos con toda razón el terrible castigo de Dios, igual que los demás. Pero Dios es tan misericordioso y nos amó con un amor tan grande, que nos dio vida juntamente con Cristo cuando todavía estábamos muertos a causa de nuestros pecados. Por la bondad de Dios han recibido ustedes la salvación. Y en unión con Cristo Jesús nos resucitó, y nos hizo sentar con él en el cielo. Hizo esto para demostrar en los tiempos futuros su generosidad y su bondad para con nosotros en Cristo Jesús. Pues por la bondad de Dios han recibido ustedes la salvación por medio de la fe. No es esto algo que ustedes mismos hayan conseguido, sino que

es un don de Dios. No es el resultado de las propias acciones, de modo que nadie puede gloriarse de nada; pues es Dios quien nos ha hecho; él nos ha creado en Cristo Jesús para que hagamos buenas obras, siguiendo el camino que él nos había preparado de antemano.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

♪ CANTO DEL EVANGELIO: #634 El Que Cree en Mí

LECTURA DEL EVANGELIO: San Juan 3:14-21

Celebrante: Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Juan.

Pueblo: Gloria a ti, Cristo Señor.

Y así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así también el Hijo del hombre tiene que ser levantado, para que todo el que cree en él tenga vida eterna.

»Pues Dios amó tanto al mundo, que dio a su Hijo único, para que todo aquel que cree en él no muera, sino que tenga vida eterna. Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para salvarlo por medio de él.

»El que cree en el Hijo de Dios, no está condenado; pero el que no cree, ya ha sido condenado por no creer en el Hijo único de Dios. Los que no creen, ya han sido condenados, pues, como hacían cosas malas, cuando la luz vino al mundo prefirieron la oscuridad a la luz. Todos los que hacen lo malo odian la luz, y no se acercan a ella para que no se descubra lo que están haciendo. Pero los que viven de acuerdo con la verdad, se acercan a la luz para que se vea que todo lo hacen de acuerdo con la voluntad de Dios.

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN: La Reverenda Philene M Ware Dunn, *Sacerdote interina*

Después el sermón puede guardarse un periodo de silencio y tome un momento para reflexionar

EL CREDO NICENO (LOC 218) *Todos de pie, dicen:*

Creemos en un solo Dios,

Padre todopoderoso,

Creador de cielo y tierra,

de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios,

nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,

Dios verdadero de Dios verdadero,

engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

LAS ORACIONES DEL PUEBLO (LOC 219)

Un líder dice: Oremos por la condición de toda la iglesia de Cristo y el mundo.

Eterno Dios de poder, que en tu santa Palabra nos enseñaste a elevar oraciones y súplicas y a darte gracias en nombre de toda la humanidad: Recibe estas plegarias que elevamos a tu divina majestad, rogándote que inspires sin cesar a tu iglesia universal con el espíritu de verdad, unidad y concordia; y concede que todos los que confesamos tu santo nombre estemos de acuerdo en la verdad de tu Palabra y vivamos en amor santo y unidad.

Señor, ten piedad.

Padre Celestial: Otórgales al clero y otros ministros especialmente Michael, Mark, Charles, and Philene, que, en sus vidas y enseñanza, expongan tu Palabra verdadera y viva y administren correcta y debidamente tus santos sacramentos. Y concédele a todo tu pueblo tu gracia celestial, y en especial a esta congregación presente; que con corazones humildes y debida reverencia, escuchen

y reciban tu santa Palabra, sirviéndote verdaderamente en santidad y justicia todos los días de sus vidas.

Señor, ten piedad.

Te rogamos que guíes el corazón de quienes gobiernan este y todo país especialmente Joe nuestro presidente, Glenn nuestro gobernador y Sheila nuestra alcaldesa, guiándolos a decisiones sabias y acciones justas por el bienestar y la paz de todo el mundo.

Señor, ten piedad.

Abre, Señor, los ojos de toda persona; que vean tu mano en todas tus acciones y que, alegrándose en toda tu creación, utilicen sus posesiones para honrarte y sean fieles mayordomos de tu abundancia.

Señor, ten piedad.

Y te rogamos humildemente, buen Señor, que en tu bondad consueles y ayudes a toda persona que, en esta vida pasajera, padezca dificultades, pesar, necesidades, enfermedad o adversidad.

Se pueden incluir aquí peticiones y acciones de gracias adicionales.

Señor, ten piedad.

Y bendecimos también tu santo nombre por toda persona que, tras servirte fielmente, partió de esta vida; te rogamos que sigan amándote y sirviéndote. Y concédenos la gracia de seguir el buen ejemplo de la Bienaventurada Madre María, San Timoteo, y todos tus santos y santas, para que podamos ser partícipes de tu reino celestial.

Señor, ten piedad.

Concédenos, Padre, todas estas peticiones por amor de Jesucristo, nuestro único mediador y defensor.

Amén.

LA CONFESIÓN DE PECADO (LOC 220)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Se puede guardar un periodo de silencio.

Todos: Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

por pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.

No te hemos amado con todo el corazón;

no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por amor de tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de nosotros y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

**y caminaremos tus sendas,
para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN (LOC 221)

Celebrante: En su gran piedad y poder, nuestro Padre Celestial ha prometido perdonar a quienes genuinamente se arrepienten y fielmente regresan a Dios; que se apiade de ustedes, + perdone todos sus pecados, los confirme y fortalezca en toda virtud, y los lleve a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Escuchen la Palabra de Dios a toda persona que a Dios regresa:

Esta declaración es verdadera y digna de toda aceptación: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores. *1 Timoteo 1:15*

Vengan a mí, todos ustedes que están cansados y cargados, y yo los haré descansar. *Mateo 11:28-30*

LA PAZ (LOC 222) De pie.

Celebrante: La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Todos: Y con tu espíritu.

El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.

♪ CANTO DE LA PAZ: Sea La Paz (Hebreo/Español, Anónimo)

Hevenu shalom aleichem,
Hevenu shalom aleichem,
Hevenu shalom aleichem,
Hevenu shalom, shalom
Shalom aleichem. :// x2

La paz esté con nosotros
la paz esté con nosotros
la paz esté con nosotros
y con nosotros ,siempre
siempre este la paz :// x2

EL OFERTORIO

Versículo Ofertorio

Celebrante: Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblaciones de nuestra vida y nuestro trabajo.

♪ CANTO DEL OFERTORIO: #683 Te Ofrezco, Señor, Mi Vida

LA SANTA COMUNIÓN: PLEGARIA EUCARÍSTICA II (LOC 226)

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo: Es justo y necesario.

Celebrante: En verdad es justo y necesario, nuestro deber en todo tiempo y lugar, darte gracias, Señor, Padre santo, todopoderoso y eterno. Por Jesucristo nuestro Señor que, aunque como nosotros fue tentado en todo, en nada pecó. Por su gracia podemos derrotar el mal y, dejando nuestra vida de egoísmo, vivir por él, que por nosotros murió y resucitó. Por tanto con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales te alabamos y celebramos la grandeza y gloria de tu nombre adorándote, y proclamando:

♪ CANTO (Todos): #103 Santo

El pueblo, de pie o de rodillas.

Celebrante: Toda la gloria es tuya, Dios soberano nuestro, porque creaste los cielos y la tierra y nos hiciste a tu propia imagen. Por tu bondad nos entregaste a Jesucristo, tu único Hijo, para asumir nuestra naturaleza y padecer la muerte en la cruz a fin de redimirnos. Allí ofreció un sacrificio completo y perfecto por el mundo entero; y estableció un memorial perpetuo de su muerte y sacrificio, que nos mandó conmemorar hasta que vuelva.

La noche en que lo traicionaron, Jesús tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y lo compartió con sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Después de cenar tomó el cáliz y después de darte gracias, lo compartió y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Señor y Padre celestial, nosotros, tu pueblo, celebramos y te presentamos estas ofrendas, el memorial que el Salvador nos mandó hacer; recordando así su bendita pasión y preciada muerte, su poderosa resurrección y gloriosa ascensión, esperando el día de su regreso en poder y gloria.

Con toda humildad te pedimos, Padre piadoso, que nos escuches y que, con tu Palabra y Santo Espíritu, bendigas y santifiques estas ofrendas de pan y vino para que sean para nosotros el cuerpo y sangre de tu Hijo amado Jesucristo.

Y deseamos de todo corazón que, con piedad de padre y bondad de madre, aceptes nuestra ofrenda de alabanza y agradecimiento en que te ofrecemos todo lo que somos, nuestro cuerpo y alma.

Concede que quienes compartan esta santa comunión reciban dignamente el cuerpo y la sangre de tu Hijo Jesucristo, y se llenen de tu gracia y bendición; y que con la Iglesia entera seamos un solo Cuerpo, él en nosotros y nosotros en él; por Jesucristo nuestro Señor.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos sean todo honor y gloria, Padre todopoderoso, ahora y por siempre. **AMÉN.**

EL PADRENUESTRO

Celebrante: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, nos atrevemos a decir:

Todos:

Padre Nuestro

♪ Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón, y el amor que tu hijo nos dejó, el amor, habite en nosotros.

♪ Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás, no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, y ten piedad del mundo.

Oremos: Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

♪ Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz y olvidate de nuestro error, si olvidamos el de los demás, no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor!, y ten piedad del mundo.

LA FRACCIÓN DEL PAN *Se guarda silencio.*

Celebrante: Cristo, nuestra Pascua, se sacrificó por nosotros.

Pueblo: **Celebremos la fiesta.**

En Cuaresma se omite el aleluya.

Todos: **Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos tu paz.**

LA INVITACIÓN

Celebrante: Las ofrendas de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlas en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, con fe y agradecimiento.

Toda persona que haya sido bautizada en cualquier iglesia de fe cristiana es invitada a ser alimentada y bendecida con el sacramento de la Santa Eucaristía. Si prefiere recibir una bendición en vez del Sacramento hoy le pedimos que al pasar cruce sus brazos sobre el pecho y se le dará la bendición en el nombre de Dios. Si Ud. es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

♪ **CANTO DE COMUNIÓN: #567 Tanto Amó Dios al Mundo**

DESPUÉS DE LA COMUNIÓN (LOC 230)

Celebrante: Oremos.

Todos: Dios poderoso y eterno, te agradecemos de todo corazón que en estos santos misterios nos alimentas con la comida espiritual del preciado cuerpo y sangre de tu Hijo Jesucristo, nuestro Salvador, y así nos aseguras, con tu favor y bondad, que somos miembros íntegros del cuerpo místico de tu Hijo, la comunidad de fieles; y herederos también, mediante nuestra esperanza, de tu reino sin fin. Humildemente te rogamos, Padre celestial, que, con el auxilio de tu gracia, continuemos en esta comunidad santa y hagamos tantas buenas obras cuantas tú nos hayas preparado; por Jesucristo nuestro Señor; a él, a ti y al Espíritu Santo sean el honor y la gloria ahora y por siempre. Amén

BENDICIÓN FINAL (Cuaresma 4, Libro de Ritos Ocasionales 2018, p. 10)

Celebrante: Inclínense ante el Señor. Mira con piedad, Señor, a tu pueblo que se arrodilla ante ti, y concede que los que has nutrido de tu Palabra y de tus Sacramentos puedan dar frutos dignos de arrepentimiento; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

ANUNCIOS Y BIENVENIDA

♪ CANTO DE SALIDA: #611 Demos Gracias al Señor

LA DESPEDIDA

Celebrante: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

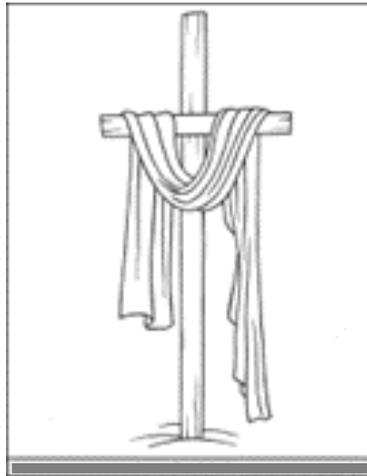
+ + +

ANUNCIOS

- +Miércoles Misa de Sanación, 21 de febrero – 27 de marzo, 12 del mediodía
- +Jueves Santo, 28 de marzo, 7 pm
- +Viernes Santo, 29 de marzo, 7 pm
- +La Gran Vigilia Pascual, 30 de marzo, 7 pm
- +Domingo de Pascua, 31 de marzo, 8 am & 10 am
- +Búsqueda de huevos de Pascua, 11 am



Recuerde considerar cuidadosamente y en oración sus contribuciones de tiempo, dinero y servicio a San Timoteo este año. Es una responsabilidad que tenemos y hacemos los cristianos para poder tener esta iglesia y sus ministerios. Y recuerda: todos nuestros dones provienen de un Dios misericordioso y todo amoroso.



Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m.
Domingo 10:00 a.m.
Sábado 7:00 p.m.

Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Santa Eucaristía (Inglés)
Servicio en Español Rito II

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m.

Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

Personal

The Rev. Charles R. Cowherd, Rector (x12)

priest@saint-timothys.org

The Rev. Brad Rundlett, Rector Emeritus

The Rev. Philene M Ware Dunn, Interim Spanish Service Priest

pwardunn@gmail.com

Julio Cuellar, Spanish Service Music Director

juliocuellarusic@yahoo.com

Todd Grivetti, Organist/Choirmaster (x16)

music@saint-timothys.org

Debbie Stolar, Parish Administrator (x10)

office@saint-timothys.org

Deb Angerman, Bookkeeper (x13)

bookkeeper@saint-timothys.org

Allyson Showalter, Preschool Director (x14)

sttimothypreschool432@gmail.com

Junta Parroquial (Vestry)

Sr. Warden – Kristie Rudolph (2025)

Jr. Warden – Rick Wilson (2027)

Betsy Bosworth (2025)

Vilma Lemus (2026)

Rob Huizar (2027)

Carolyn Hamm (2025)

Midori Yanagihara (2026)

Matt Schumann (2027)

Maria LaWalt (2025)

John McGrath (alternate)

Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.

